

**PROCUREMENT CONTRACT ON THE SPARE
PARTS OF THE ENVELOPE INSERTING
MACHINES BOWE (VARIO, QUATRO)**

10 February 2020, No. 2020-P00034

Public limited liability company Lietuvos paštas, a joint stock company legally registered and operating under the laws of the Republic of Lithuania, with legal entity code 121215587, VAT payer code LT212155811, registered address at J. Jasinskio str. 16, LT-03500 Vilnius, in the Republic of Lithuania, data of which are collected and stored by the SE Center of Registers, represented by

the Director General, acting in accordance with the Articles of Association of the company (hereinafter referred to as the Buyer), and

BÖWE SYSTEC Austria GmbH, a company legally registered and operating under the laws of the Republic of Austria, with legal entity code FN 152694a, VAT payer code ATU41591602, registered at Carlberggasse 66B, 1230 Vienna, the Republic of Austria represented by the Managing Director, acting in accordance with the Articles of Association of the company (hereinafter referred to as the Supplier)

The Buyer and the Supplier, each individually referred to as the Party and both together referred to as the Parties, have concluded this contract for the procurement on the spare parts of the envelope inserting machines BOWE (VARIO, QUATRO) (hereinafter referred to as the Contract).

1. GROUND AND OBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Contract is concluded on the basis of the Supplier's bid which has been recognised as the winning bid in the procurement of the spare parts specified in paragraph 1.2 of the Contract by the minutes No. 6 (20200210034102) of the Public Procurements' Commission of the Buyer dated on 11/02/2020.

1.2. The object of the Contract is the spare parts of the envelope inserting machines BOWE (VARIO, QUATRO) (hereinafter referred to as the parts).

1.3. The parts shall be supplied for the period of up to 3 (three) years starting from 31st January 2020 or from the date of signature of the Contract (if the Contract is signed later than on 31st January 2020) not exceeding the maximum procurement value of amount of EUR 57.900.

**DĖJIMO Į VOKUS MAŠINŲ BOWE (VARIO,
QUATRO) ATSARGINIŲ DALIŲ PIRKIMO
SUTARTIS**

2020 m. vasario 10 d. Nr. 2020-P00034

Akcinė bendrovė Lietuvos paštas, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 121215587, PVM mokėtojo kodas LT212155811, registruotos buveinės adresas J. Jasinskio g. 16, LT-03500 Vilnius, Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama generalinės direktorės , veikiančios pagal bendrovės įstatus (toliau – Pirkėjas), ir

BÖWE SYSTEC Austria GmbH, pagal Austrijos Respublikos teisės aktus registruota bendrovė, juridinio asmens kodas FN 152694a, PVM mokėtojo kodas ATU41591602, registruotos buveinės adresas Carlberggasse 66B, 1230 Viena, Austrijos Respublika, atstovaujama vykdančiojo direktoriaus ' veikiančio pagal bendrovės įstatus (toliau – Tiekėjas)

Pirkėjas ir Tiekėjas, kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinami Šalimis, sudarė šią dėjimo į vokus mašinų BOWE (VARIO, QUATRO) atsarginių dalių pirkimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES PAGRINDAS IR OBJEKTAS

1.1. Sutartis sudaryta remiantis Tiekėjo pasiūlymu, kuris 2020-02-11 Pirkėjo viešųjų pirkimų komisijos protokolu Nr. 6 (20200210034102) pripažintas laimėjusiu pirkimą dėl Sutarties 1.2 punkte nurodytų atsarginių dalių.

1.2. Sutarties objektas – dėjimo į vokus mašinų BOWE (VARIO, QUATRO) atsarginės dalys (toliau – dalys).

1.3. Dalys bus teikiamos iki 3 (trijų) metų nuo 2020 m. sausio 31 d. arba nuo Sutarties pasirašymo dienos (jei Sutartis bus pasirašyta vėliau nei 2020 m. sausio 31 d.), neviršijant 57.900 EUR maksimalios pirkimo vertės.

1.4. If the Buyer orders the parts not from the list of Annex 1 to the Contract, a discount of 20 (twenty) percent upon the official pricelist of parts of the Supplier shall be applied.

1.5. The names of the parts and the preliminary quantity thereof are indicated in Annex 1 to the Contract. The Buyer does not undertake to purchase precisely the quantity of the parts which is indicated in Annex 1 to the Contract. The orders shall be placed taking into account the actual needs of the Buyer.

1.6. The place of delivery of the parts shall be the Buyer's Printing Services Department at the address Rodūnia road 9, Vilnius, Republic of Lithuania. The orders for the parts shall be placed by the following e-mails or

The parts shall be sent to the Buyer on the same day if the order is placed to the Supplier till 12:00 p.m. The parts shall be sent on the following business day if the order is placed to the Supplier after 12:00 p.m. The parts the reserves of which are not available in Vienna City, Republic of Austria, shall also be sent to the Buyer on the following business day.

1.7. The Supplier shall provide a twelve-month warranty for the parts which shall be applicable from the date of receipt of the correct invoice.

2. PRICE OF THE CONTRACT AND PAYMENT PROCEDURE

2.1. The unit price of each purchased part indicated in Annex 1 to the Contract shall not be recalculated due to a change in the price level or other taxes, except for the cases specified in paragraphs 2.2 and 2.3 hereof.

2.2. The prices of the parts may be increased annually not more than by 3 (three) per cent as of 1st January 2021 without changing the maximum value of the Contract indicated in paragraph 1.3 of the Contract.

2.3. In the event of a change in the rate of the value added tax (VAT) the object of taxation of which is the parts to be purchased as provided for in the legal acts of the Republic of Lithuania in force, the VAT shall be calculated under the procedure prescribed in the legal acts in force by applying the VAT rate valid at the moment of arising of the obligation to calculate the VAT.

2.4. The Buyer shall pay to the Supplier for the supplied high quality parts within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of the correct invoice. The Supplier shall issue a correct VAT invoice for the parts delivered during the previous

1.4. Pirkėjui užsakius dalis ne iš Sutarties 1 priedo sąrašo, bus taikoma 20 (dvidešimt) procentų nuolaida nuo Tiekėjo oficialaus dalių kainininko.

1.5. Dalių pavadinimai bei preliminarus jų kiekis nurodytas Sutarties 1 priede. Pirkėjas neįsipareigoja pirkti būtent tokio dalių kiekio, koks nurodytas Sutarties 1 priede. Užsakymai bus teikiami atsižvelgiant į Pirkėjo faktinius poreikius.

1.6. Dalių pristatymo vieta – Pirkėjo Spausdinimo paslaugų departamentas, Rodūnės kl. 9, Vilniuje, Lietuvos Respublikoje. Užsakymai teikiami šiais elektroninio pašto adresais:

arba
Dalys turės būti išsiunčiamos Pirkėjui tą pačią dieną, jei užsakymas Tiekėjui bus pateiktas iki 12.00 val., ir kitą darbo dieną, jei užsakymas Tiekėjui bus pateiktas po 12.00 val. Dalys, kurių atsargų nėra Austrijos Respublikos Vienos mieste, taip pat bus išsiunčiami Pirkėjui kitą darbo dieną.

1.7. Dalims Tiekėjas suteikia 12 mėn. garantiją, kurios terminas pradedamas skaičiuoti nuo teisingos sąskaitos faktūros gavimo dienos.

2. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Kiekvienos perkamos dalies, nurodytos Sutarties 1 priede, vieno vieneto kaina dėl kainų lygio pasikeitimo ar pasikeitus kitiems mokesčiams neperskaičiuojama, išskyrus Sutarties 2.2 ir 2.3 punktuose nurodytus atvejus.

2.2. Dalių kainos galės didėti ne daugiau kaip 3 (trimis) procentais kas metus nuo 2021 m. sausio 1 d., nekeičiant maksimalios Sutarties vertės, nurodytos Sutarties 1.3 punkte.

2.3. Pasikeitus Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose numatytam pridėtinės vertės mokesčio (PVM), kurio apmokestinimo objektu yra laikomos numatomos pirkti dalys, tarifui, PVM yra apskaičiuojamas galiojančių teisės aktų nustatyta tvarka taikant PVM tarifą, galiojantį prievolės apskaičiuoti PVM atsiradimo momentu.

2.4. Pirkėjas mokės Tiekėjui už patiektas kokybiškas dalis per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų po teisingos sąskaitos faktūros gavimo dienos. Tiekėjas teisingą PVM sąskaitą faktūrą už per praėjusį mėnesį

month on a monthly basis till the 5th (fifth) day of the month.

2.5. If the correct invoice is submitted by the Supplier to the Buyer later than till the 5th (fifth) day of the month, it shall be paid by the Buyer together with the correct invoice of the following month.

2.6. Payments for the supplied high quality parts shall be made to the Supplier in Euro by remitting the money by a payment order to the Supplier's account indicated in the Contract on the basis of the correct invoice, according to the prices indicated in the Contract.

2.7. The Supplier shall submit the VAT invoice for the parts properly delivered to the Buyer through the electronic service "E. sąskaita" (E. invoice) (E. invoice website is available at www.esaskaita.eu).

2.8. Advance payments shall not be provided for in the Contract.

3. OBLIGATIONS AND LIABILITY OF THE PARTIES

3.1. The Party which fails to perform or improperly performs the obligations provided for in the Contract shall be obliged to indemnify the other Party against direct losses incurred as a result of this (unless other paragraphs hereof provide for otherwise), but not more than 20 per cent of the total value of the Contract.

3.2. The Supplier shall be obliged to replace low quality parts within 15 (fifteen) calendar days from the date of lodging the Buyer's claim for the quality deficiencies.

3.3. Should the Buyer fail to pay the correct VAT invoice issued by the Supplier within the time limit referred to in paragraph 2.4 of the Contract, upon written request of the Supplier, it shall pay to the Supplier the delinquency charges at the rate of 0.03 per cent upon the outstanding amount for each day of delay. If a correct VAT invoice is submitted to the Buyer later than the 5th (fifth) day of the month, the delinquency charges may be calculated only if the Buyer fails to pay the correct VAT invoice together with the VAT invoice issued next month within the time limit referred to in paragraph 2.5 of the Contract.

3.4. If the Supplier does not send the parts within the time limits set out in paragraph 1.6 of the Contract, upon the Buyer's request, it shall pay to the Buyer the delinquency charges at the rate of 1 per cent upon the amount of the price of not delivered parts for each day of delay, but not more than 20 per cent upon the total value of the order.

pristatytas dalis pateikia vieną kartą į mėnesį iki mėnesio 5 (penktos) dienos.

2.5. Jeigu teisinga sąskaita faktūra Tiekėjo Pirkėjui pateikiama vėliau negu iki mėnesio 5 (penktos) dienos, ji Pirkėjo apmokama kartu su kito mėnesio teisinga sąskaita faktūra.

2.6. Tiekėjui už patiektas kokybiškas dalis bus mokama eurais, mokėjimo pavedimu pervedant pinigus į Tiekėjo sąskaitą, nurodytą Sutartyje, remiantis gauta teisinga sąskaita faktūra, pagal Sutartyje nurodytas kainas.

2.7. Tiekėjas PVM sąskaitą faktūrą už Pirkėjui tinkamai pristatytas dalis pateikia naudodamasis elektronine paslauga „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekiama adresu www.esaskaita.eu).

2.8. Avansiniai mokėjimai Sutartimi nenumatomi.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI IR ATSAKOMYBĖ

3.1. Šalis, neįvykdžiusi ar netinkamai įvykdžiusi Sutartyje nustatytus įsipareigojimus, privalo atlyginti kitai Šaliai dėl to patirtus tiesioginius nuostolius (jei kituose Sutarties punktuose nėra nurodyta kitaip), bet ne daugiau kaip 20 proc. nuo visos Sutarties vertės.

3.2. Nekokybiškas dalis Tiekėjas privalės pakeisti per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo Pirkėjo pretenzijos apie kokybės trūkumus pareiškimo.

3.3. Pirkėjas, per Sutarties 2.4 punkte nustatytą terminą neapmokėjęs Tiekėjo pateiktos teisingos PVM sąskaitos faktūros, Tiekėjui pareikalavus raštu, mokės jam 0,03 proc. delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną uždelstą dieną. Jeigu teisinga PVM sąskaita faktūra pateikiama Pirkėjui vėliau negu iki mėnesio 5 (penktos) dienos, delspinigiai gali būti skaičiuojami tik tuo atveju, kai Pirkėjas teisingos PVM sąskaitos faktūros neapmoka kartu su kitą mėnesį pateikta PVM sąskaita faktūra per Sutarties 2.5 punkte nurodomą terminą.

3.4. Tiekėjas, neišsiuntęs dalių per Sutarties 1.6 punkte nustatytus terminus, Pirkėjui pareikalavus raštu, mokės Pirkėjui 1 proc. nuo nepristatytų dalių kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną, bet ne daugiau kaip 20 proc. nuo visos užsakymo vertės.

3.5. The Parties shall expressly agree that the Supplier indemnifies the Buyer against all losses incurred as a result of improper quality of the parts, but not more than 20 per cent of the total value of the order including, but not limited to losses arising due to a failure of the envelope inserting machines and etc.

3.6. Payment of delinquency charges and penalties shall not release the Parties from performance of the obligations under this Contract.

3.7. The Party shall be released from liability for non-performance of the Contract if it proves that the Contract has not been performed due to the circumstances that could not be controlled and reasonably foreseen at the moment of conclusion of the Contract and that it could not prevent the circumstances or consequences thereof. *Force majeure* shall not be deemed to include the fact that the goods necessary for performance of the obligation are not available on the market, the Party does not have necessary financial resources or the contractors of the Party have breached their obligations. The Party failing to perform the Contract shall be obliged to immediately notify the other Party of emergence of *force majeure* and the impact thereof on performance of the Contract. If the other Party does not receive the afore-mentioned notice within a reasonable time limit after the Party which has failed to perform the Contract finds out or should have found out of the losses sustained as a result of non-receipt of such notice, the latter Party shall be obliged to compensate the losses sustained as a result of non-receipt of the notice. In the event of the *force majeure* circumstances, the Parties shall be released from performance of their contractual obligations for the whole period of existence of the afore-mentioned circumstances, but not longer than for 2 (two) months. If the grounds for non-performance of the obligations due to *force majeure* continue longer than 2 (two) months, either Party shall be entitled to terminate the Contract.

4. CONFIDENTIALITY

4.1. The Parties to the Contract shall undertake not to disclose, transmit or otherwise transfer any information received from the other Party to third parties, keep such information in a proper manner and reasonably observing the applicable professional standards, use such information only for performance of the obligations hereunder, copy such information only as much as necessary for performance of the contractual obligations. The requirements of confidentiality shall not be applied

3.5. Šalys aiškiai susitaria, kad Tiekėjas atlygina Pirkėjui visus nuostolius, patirtus dėl netinkamos dalių kokybės, bet ne daugiau kaip 20 proc. nuo visos užsakymo vertės, įskaitant bet neapsiribojant nuostoliais, atsiradusiais dėl vokavimo mašinų gedimo ir kt.

3.6. Delspinigių ir baudų sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymo.

3.7. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutarties nevykdymą, jeigu ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Nenugalima jėga (*force majeure*) nelaikoma tai, kad rinkoje nėra reikalingų prievolei vykdyti prekių, Šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba Šalies kontrahentai pažeidžia savo prievoles. Sutarties neįvykdžiusi Šalis privalo nedelsiant pranešti kitai Šaliai apie nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių atsiradimą bei jų įtaką Sutarties įvykdymui. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per protingą laiką po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie tas aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti dėl pranešimo negavimo atsiradusius nuostolius. Esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms, Šalys atleidžiamos nuo savo sutartinių įsipareigojimų vykdymo visam minėtų aplinkybių buvimo laikotarpiui, bet ne ilgiau kaip 2 (dviem) mėnesiams. Jei pagrindas nevykdyti įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių išlieka ilgiau nei 2 (du) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę nutraukti Sutartį.

4. KONFIDENCIALUMAS

4.1. Sutarties Šalys įsipareigoja neatskleisti, neperduoti ar kitokiu būdu neperleisti tretiesiems asmenims jokios iš kitos Šalies gautos informacijos, ją saugoti tinkamai ir protingai laikantis taikytinų profesinių standartų, naudoti šią informaciją tikrai vykdant įsipareigojimus pagal Sutartį, dauginti šią informaciją tikrai tiek, kiek to reikia vykdyti įsipareigojimus pagal Sutartį. Konfidencialumo reikalavimai netaikomi informacijai, kuri yra ar Sutarties galiojimo

for information which is or during the validity period of the Contract becomes publicly available or is already known to the Supplier on legitimate grounds or must be disclosed according to the requirements of the legal acts in force.

5. VALIDITY AND TERMINATION OF THE CONTRACT

5.1. The Contract shall come into force as of the date of signature thereof (if the Contract is signed later than on 31st January 2020) or as of 31st January 2020 (if the Contract is signed earlier than on 31st January 2020) and shall be valid for the period of 37 (thirty seven) months including the payment term or till full performance of the contractual obligations by the Parties, but not exceeding the maximum value of the Contract amounting to EUR 57.900 excluding VAT (it depends on which of these conditions occurs first).

5.2. The Contract may be terminated:

5.2.1. by mutual agreement between the Parties;

5.2.2. if the other Party fails to perform or improperly performs its obligations under the Contract by giving at least a 30 (thirty) calendar days' notice to the Party at fault and indicating the reasons for termination of the Contract.

6. OTHER TERMS AND CONDITIONS

6.1. This Contract shall be executed in two copies of equal legal power one of which shall be given to the Supplier and the other copy shall be given to the Buyer.

6.2. All disputes arising out of the Contract shall be resolved by negotiations and in the event of a failure to resolve the dispute by negotiations, the disputes shall be settled in the courts of the Republic of Lithuania. Resolution of the disputes shall be subject to the laws of the Republic of Lithuania.

6.3. Annex No. 1 to the Contract "Names, Quantity and Prices of the Parts of the Envelope Inserting Machines BOWE (VARIO, QUATRO)" endorsed by the signatures and seals of the Parties shall be deemed to constitute an integral part hereof.

6.4. Neither Party shall be entitled to transfer its rights and duties to third parties without a written consent of the other Party.

6.5. The Contract may be amended during its validity term in accordance with Article 97 of the Law on Procurement carried out by contracting authorities that operate in water management, energy, transport or postal services sectors of the Republic of Lithuania and in the cases provided for

laikotarpiu tapo viešai žinoma arba teisėtu pagrindu jau yra žinoma Tiekėjui, arba turi būti atskleista pagal galiojančių teisės aktų reikalavimus.

5. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

5.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos (jei Sutartis pasirašyta vėliau nei 2020 m. sausio 31 d.) arba nuo 2020 m. sausio 31 d. (jei Sutartis pasirašyta anksčiau nei 2020 m. sausio 31 d.) ir galios 37 (trisdešimt septynis) mėnesius įskaitant ir apmokėjimo terminą arba iki visiško Šalių sutartinių įsipareigojimų įvykdymo, bet neviršijant maksimalios Sutarties vertės 57.900 EUR be PVM (priklausomai nuo to, kuri iš šių sąlygų įvyks greičiau).

5.2. Sutartis galės būti nutraukta:

5.2.1. Šalių susitarimu;

5.2.2. kitai Šaliai nevykdant arba netinkamai vykdant įsipareigojimus pagal Sutartį, įspėjus kaltąją Šalį ir nurodžius Sutarties nutraukimo motyvus ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

6. KITOS SĄLYGOS

6.1. Ši Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, iš kurių viena turi Tiekėjas, o kita – Pirkėjas.

6.2. Visi ginčai, kylantys Sutarties pagrindu, bus sprendžiami derybų būdu, o nepavykus išspręsti ginčo derybų būdu, jis bus nagrinėjamas Lietuvos Respublikos teismuose. Ginčo sprendimui bus taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai.

6.3. Sutarties 1 priedas „Dėjimo į vokus mašinų BOWE (VARIO, QUATRO) dalių pavadinimai, kiekis ir kainos“, patvirtintas Šalių parašais ir antspaudais, yra neatskiriama jos dalis.

6.4. Nė viena Šalis negali perduoti savo teisių ir pareigų tretiesiems asmenims be raštiško kitos Šalies sutikimo.

6.5. Sutartis jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama, vadovaujantis Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo 97 straipsniu ir Sutartyje nustatytais atvejais. Sutarties sąlygų pakeitimai

in the Contract. The Amendments to the terms of the Contract shall be formed by written agreements between the Parties, which shall be deemed as an integral part of the Contract.

6.6. Annexes to the Contract:

6.6.1. Annex No. 1 "Names, Quantity and Prices of the Parts of the Envelope Inserting Machines BOWE (VARIO, QUATRO)".

7. REQUISITES OF THE PARTIES

The Buyer

AB Lietuvos paštas

Registered office address

J. Jasinskio str. 16, LT-03500 Vilnius,

Republic of Lithuania

Legal entity code 121215587

VAT payer code LT212155811

Tel. No. +370 700 55 400

Fax. No. (+370 5) 216 3204

Email: info@post.lt

Account number: LT71 7044 0600 0018 7388

AB SEB bank

Bank code 7044

Director General

The Supplier

BÖWE SYSTEC Austria GmbH

Registered office address

Carlberggasse 66B, 1230 Vienna,

The Republic of Austria

Legal entity code FN 152694a

VAT payer code ATU41591602

Tel. No. +43 1 893 43 20

Fax. No. +43 1 893 43 26

Email: fruehschuetz@boewe-systec.at

Erste Bank der Österr. Sparkassen AG

BIC: GIBAATWW

Account number: IBAN AT39 2011 1300 0102 5575

Managing Director

įforminami Šalių rašytiniais susitarimais, kurie yra neatsiejama Sutarties dalis.

6.6. Sutarties priedai:

6.6.1. 1 priedas „Dėjimo į vokus mašinų BOWE (VARIO, QUATRO) dalių pavadinimai, kiekiai ir kainos“.

7. ŠALIŲ REKVIZITAI

Pirkėjas

AB Lietuvos paštas

Registruotas buveinės adresas

J. Jasinskio g. 16, LT-03500 Vilnius,

Lietuvos Respublika

Įmonės kodas 121215587

PVM mokėtojo kodas LT212155811

Tel. +370 700 55 400

Faks. (+370 5) 216 3204

El. p. info@post.lt

A. s. LT71 7044 0600 0018 7388

AB SEB bankas

Banko kodas 7044

Generalinė direktorė

Tiekėjas

BÖWE SYSTEC Austria GmbH

Registruotas buveinės adresas

Carlberggasse 66B, 1230 Vienna,

Austrijos Respublika

Įmonės kodas FN 152694a

PVM mokėtojo kodas ATU41591602

Tel. +43 1 893 43 20

Faks. +43 1 893 43 26

El. p. fruehschuetz@boewe-systec.at

Erste Bank der Österr. Sparkassen AG

BIC: GIBAATWW

A. s. : IBAN AT39 2011 1300 0102 5575

Vykdytysis direktorius

**DĖJIMO Į VOKUS MAŠINŲ BOWE (VARIO, QUATRO) DALIŲ PAVADINIMAI, KIEKIAI IR
KAINOS /
NAMES, QUANTITY AND PRICES OF THE PARTS OF THE ENVELOPE INSERTING
MACHINES BOWE (VARIO, QUATRO)**

Eil. Nr./ No.	Detalės Nr./ No. of spare part	Detalės pavadinimas/ Name of spare part	Preliminarus kiekis (vnt.)/ Preliminary quantity (units)	Vnt. kaina EUR be PVM/ Price per unit in EUR, excl. VAT	Bendra kaina EUR be PVM (4x5)/ Total price in EUR, excl. VAT (4x5)
1	2	3	4	5	6
1	3437	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW M5x10 ISO 4762			0,48
2	2402	WASHER 5.3 X 10 X 1 MM			0,32
3	136181	SUPPORT			45,38
4	93589	FLAT CONNECTOR 10-PIN			2,90
5	758	SLOTTED CHEESE H. SCREW M3x22 ISO 1207			0,08
6	106849	D.C.-MAGNET 24 V (FLAT PLUG)			219,52
7	2313	SPRING RING 3.1 X 6.2 X 0.8 MM			0,04
8	3802	HEXAGON NUT M 3			0,04
9	149092	DASPOT 6.4MM			88,84
10	28069	HEXAGON NUT M 10 X 1 X 3 MM			2,34
11	136182	MOUNTING			105,32
12	136184	LEAF SPRING 20 X 0.4 X 97 MM			50,52
13	191006	PAN HEAD SCREW M 3 X 4 MM			0,52
14	125508	PRESSURE ROLLER COMPLETE			37,92
15	136183	SHAFT D 4 X 35 MM			65,08
16	191007	PAN HEAD SCREW M 3 X 6 MM			0,52
17	1097	WASHER 4.3 X 9 X 0.8 MM			0,08
18	927	HEXAGON NUT M 4			0,04
19	159340	WASHER HEAD SCREW M 4 X 10 MM			1,08
20	152968	COVER			37,18
21	406	GROMMET 8 X 11 X 2 MM			0,25
22	132085	GUIDE			19,82
23	883	SET SCREW M 4 X 6 MM			0,24
24	6939	SWITCH CAM			101,04
25	136185	STUD			38,24
26	561	MICROSWITCH 250 V 15 A 1-PIN			7,97
27	86065	SWITCH LEVER			2,90
28	136174	THREADED BOLT			62,60
29	190408	THREADED ROD M 8 X 115 MM			2,18
30	136176	BUSHING 9 X 14 X 20.6 MM			15,26

31	2400	WASHER 3.2 X 7 X 0.5 MM	0,04
32	132189	PLATE	13,90
33	132187	SPACER BUSHING 9X14X17MM	13,90
34	3436	HEX SOCKET HEAD CAP SCREW M4x12 ISO 4762	0,08
35	104747	FASTENING PLATE 50 X 45 X 1.5 MM	8,13
36	132183	SPACER BUSHING 9X14X42MM	7,77
37	2407	WASHER 8.4 X 17 X 1.6 MM	0,08
38	3816	HEXAGON NUT M 8	0,04
39	72528	CIRCUIT CARD - SOLENOID DRIVER	644,08
40	144181	ROTOR VANES (7x FOR PN 139398)	309,68
41	144182	GASKET	35,60
42	144183	MICRO TOP CARTRIDGE	135,50
43	144184	GASKET	14,80
44	144185	GASKET	35,60
45	139358	MULTI-V-BELT 16.4 X 4 X 559 MM	28,36
46	148242	ROLLER CHAIN PITCH 8 MM LINKS 67	22,85
47	160930	BRUSH	14,71
48	5586	ROUND SEALING RING 28 X 2.5 MM	6,30
49	131467	SHAFT WITH CHAIN WHEEL COMPLETE	244,90
50	143145	ROLLER CHAIN PITCH 8 MM LINKS 98	62,20
51	131727	bow	37,44
52	190238	FRAME COMPLETE	264,80
53	103347	GROOVED BALL BEARING 4 X 13 MM	6,71
54	1904	PULLEY FOR CAM	73,25
55	123329	DAMPING STOPPER	13,76
56	132583	ROLLER CHAIN	14,17
57	152196	FINGER	37,54
58	198083	LEFT ANGLE	18,38
59	198084	RIGHT ANGLE	18,38
60	152750	GUIDE TAPE	79,16
61	75444	ADHESIVE TAPE TESAMOLL 9 MM WIDE	0,38
62	131356	STIFFENING ANGLE	109,88
63	131954	CLAMPING ANGLE	35,60
64	131438	BAR	237,62
65	152816	RUBBER SUCKER 5.5 X 15 MM	28,08
66	7787	RUBBER SUCKER 6 X 26 MM HEIGHT 13 MM	50,40
67	163223	MICROSWITCH 230 V 10 A	99,20
68	247009	MICROSWITCH 250 V 5 A	66,00
69	143045	FRAME BUFFER 5 X 9 X 2 MM	3,92
70	2402	WASHER 5.3 X 10 X 1 MM	0,32

71	131460R	GEAR COMPLETE	4 506,06
72	138579	PRESSURE BLOCK COMPLETE	1 340,08
73	69391	FLANGE MOTOR 230 V 50 HZ	522,50
74	61932	ROUND BELT D 3 x 204 MM	131,36
75	100548	ROUND BELT D 4 x 377 MM	58,00
76	203652	BRUSH 21 MM WIDE	248,40
77	169546	BRUSH	147,10
78	105780	CLOTH 503 X 714 MM	212,62
79	208413	FLAT BELT - 30x1,80x 636 - PU ELASTIK	131,92
80	1345	GROOVED BALL BEARING 8 X 22 X 7 MM	32,16
81	50050	MOTOR 200 / 240 V 50 HZ	338,46
82	103347	GROOVED BALL BEARING 4 X 13 MM	26,84
83	149084	TOOTHED BELT 9.53 X 2.03 X 186.94 MM	16,26
84	83913	FLAT BELT - 30x1,80x 480 - PU ELASTIC	26,22
85	151105	SHAFT	61,86
86	105781	PRESSURE BLOCK	45,84
87	61612	PRESSURE ROLLER COMPLETE	268,64
88	104732	PRESSING BAR COMPLETE	351,54
89	210456	D.C. SOLENOID 24 V (MASCON-PLUG)	683,76
90	321181	SUCTION CUP BLUE	22,62
91	132712	VENTURI NOZZLE	546,37
92	233765	TAPE FOR SEALING PATH	49,11
93	330005	PAPER CLAMP	44,03
94	320514	SPRING	101,93
95	320510	LEAF SPRING	25,92
96	320512	LEAF SPRING	64,73
97	320513	LEAF SPRING	36,96
98	317513	WIPER COMPL.	125,06
99	322668	BRUSH	516,15
100	169546	BRUSH	29,42
101	327420	LEAF SPRING	40,40
102	326025	HOLDER FOR TAPE	51,84
103	326024	DRAGGING TAPE	51,60
104	330096	DRAGGING TAPE	58,84
105	320559	FILLING AID ARM WIDE	433,52
106	320272	SLIDE	147,14
107	326088	INSERTING PLATE	125,94
108	323054	SPRING	44,82
109	320839	SPRING	18,85
110	328075	CABLE. 2.0 M	249,83
111	328064	CABLE CPL. 1.6 M	509,92
112	330261	SOLENOID VALVE	226,70
113	153087	SUCTION AIR FILTER	16,26

114	144181	ROTOR VANES (7x FOR PN 139398)	309,68
115	144182	GASKET	35,60
116	144185	GASKET	35,60
117	144184	GASKET	14,80
118	144183	MICRO TOP CARTRIDGE	67,75
119	144186	FILTER CARTRIDGE	67,75
120	160950	BODY-BOUND RIVET	3,10
121	311261	WORM GEAR UNIT	2 849,97
122	333060	LEDGE GUIDE LEFT 4820	246,80
123	333061	LEDGE GUIDE RIGHT 4820	246,80
124	226244	PRESSURE ROLLERS	179,21
125	257245	COG BELT - HTD - 3M-100Z- 9x 300 ES	67,45
126	244876	BRUSH	25,16
127	255289	PAPER STOP LEFT (4820)	109,09
128	255290	PAPER STOP RIGHT (4820)	109,09
129	255260	PRESSING BAR COMPLETE	120,25
130	365881	FOLDING ROLLER	503,02
131	365882	FOLDING ROLLER	503,02
132	257245	COG BELT - HTD - 3M-100Z- 9x 300 ES	67,45
133	122545	FLAT BELT PULLEY	256,83
134	257244	COG BELT - HTD - 3M- 78Z- 9x 234 ES	60,24
135	332070	PRESSING BAR COMPLETE WITH ROLLER exchanged for 113628	343,99
136	133746	CIRCUIT CARD - MOTOR DRIVE COMPLETE	1 418,26
137	133749	CIRCUIT CARD - MOTOR CONTROL COMPLETE	689,40
138	139713	CIRCUIT CARD - PERIPHERAL 1 COMPLETE	1 161,00
139	148378	POWER SUPPLY 5 V 9 A	1 658,42
140	149931	POWER SUPPLY COMPLETE 15 V 3 A	1 658,42
141	155036	CIRCUIT CARD - INPUT / OUTPUT CPL.	1 526,78
142	155070	CIRCUIT CARD - UNIMARK READER COMPLETE	2 368,10
143	155132	CIRCUIT-CARD A/D CONVERTER COMPLETE	1 225,99
144	155203	CIRCUIT CARD - INPUT/OUTPUT CONTR. CPL	1 609,14
145	155206	CIRCUIT CARD - SOLENOID CONTROL COMPL.	1 341,79
146	163180	POWER SUPPLY COMPLETE 24 V 6 A	1 240,18
147	169240	CIRCUIT CARD - CPU 8085 DE COMPLETE	1 879,88

148	200751	BOARD - VSG DISTRIBUTOR COMPLETE	837,74
149	217481	BOARD I/O I/O KOMPOS	1 236,81
150	218000	POWER SUPPLY COMPLETE 5 V / 12 V	852,06
151	218200	CIRCUIT CARD - SMP-INTERFACE CPL.	1 124,39
152	221680	CIRCUIT CARD ADAPTER	191,90
153	222735	CIRCUIT CARD - DISTRIBUTOR 1 BÖWE 507	671,51
154	239180	CIRCUIT CARD - COMPOS CONTROL CPL.	1 209,46
155	239225	BOARD - DISTRIBUTOR COMPLETE	293,82
156	239280	CIRCUIT CARD - SMP-INCREMENTAL TRANSMIT.	656,03
157	239710	BOARD TRB I/O	601,82
158	242406	FOIL OPERATING PANEL COMPLETE	1 290,35
159	251006	CIRCUIT BOARD - 4 LS 4 MAG INTERF. CPL.	1 044,76
160	259358	BOARD 4LS4MAG/34P I/O SST NC COMPLETE	629,30
161	135655	SOLENOID VALVE 24 V 80 W	921,81
162	16814	BUSHING	4,54
163	135425	FLAT BELT - 10x1.30x 320 - PU11	26,52
164	135649	AE58115 SUCTION DRUM	597,86
165	194197	TOOTHED BELT 4.8 X 2.032 X 1109.5 MM	72,45
166	135195	TOOTHED BELT PULLEY D 24.71 MM	318,01
167	128007	D.C. MOTOR 200 V 420 W 2.6 A	1 024,42
168	133746	CIRCUIT CARD - MOTOR DRIVE COMPLETE	1 418,26
169	133749	CIRCUIT CARD - MOTOR CONTROL COMPLETE	689,40
170	148378	POWER SUPPLY 5 V 9 A	1 658,42

Generalinė direktorė/*Director General*

Vykdantysis direktorius/*Managing Director*